

# NOVEDADES / WHAT'S NEW



Si la cosa funciona / Whatever Works

## ERNESTO AYALA

Periodista y destacado crítico de cine, es quien selecciona lo mejor del cine para la programación a bordo de los vuelos de LAN. / This journalist and respected film critic has selected the best of today's cinema for LAN's onboard film program.

## EL REGRESO A EUROPA / GOING BACK TO EUROPE

A PRINCIPIOS DE LOS NOVENTA Europa parecía fuera del imaginario mundial. Había nostalgia por la vieja Europa, pero la modernidad no se veía pasando por el Viejo Continente. Toda referencia a él olía a museo, respetable, pero en buena medida muerto. Hoy Europa se aparece rejuvenecida con presencia en la literatura, en el arte, en los deportes y en el cine. Incluso el cine industrial norteamericano, siempre autorreferente, ha tomado un interés inusitado en el otro lado del charco. Los estrenos de este mes son muy ilustradores al respecto. *Julie & Julia*, entre otras cosas, justamente habla de lo mucho que separa a Estados Unidos de Europa. *Chéri* tiene a Michelle Pfeifer, pero es muy francesa en su ambiente y muy inglesa en su espíritu. La última entrega de Harry Potter, en tanto, es intensamente británica, al punto que parece un homenaje al gótico inglés: la lluvia, los castillos llenos de polvo, los libros misteriosos y el mar. La excepción es *Si la cosa funciona*, la última cinta de Woody Allen, que regresa a su Nueva York natal después de filmar cuatro películas al otro lado del Atlántico.

IN THE EARLY 1990s, Europe seemed to exist outside the world's imagination. There was nostalgia for the Europe of yesteryear, but modernity didn't appear to be spreading through the Old Continent. References to the region had the whiff of museums – respectable, but to some degree, already dead. Today, Europe is rejuvenated and revitalized, a force to be reckoned with in literature, art, sports and film. Even the eternally self-referential U.S. film industry has taken an unusual interest in the goings-on across the pond. This month's new releases illustrate this phenomenon. For example, *Julie & Julia* peers into that yawning gulf between the United States and Europe, while *Chéri* stars Michelle Pfeiffer as a woman who is French in her surroundings but very English in spirit. The latest installment of the Harry Potter series is so intensely British it's practically a tribute to English Gothicism: rain, dusty castles, mysterious books and the cold, rough sea. The exception is *Whatever Works*, the latest from Woody Allen, who returns to his native New York after filming four consecutive movies on the other side of the Atlantic.

## PELÍCULA DEL MES / THIS MONTH'S MOVIE

El crítico Ernesto Ayala recomienda / Film critic Ernesto Ayala recommends

500 días de verano / (500) Days of Summer

# ESTRENOS DE ESTE MES / THIS MONTH'S FEATURES

- ACCIÓN / ACTION
- CINE ARTE / INDEPENDENT
- CLÁSICOS / CLASSICS
- COMEDIA / COMEDY
- DOCUMENTALES / DOCUMENTARIES
- DRAMA
- FAMILIA / FAMILY
- NO RECOMENDABLE PARA MENORES / NOT RECOMMENDED FOR CHILDREN

## JULIE & JULIA

Reparto / Cast: Meryl Streep, Amy Adams, Stanley Tucci  
Director: Nora Ephron  
Estreno en EE.UU. / USA release: 2009 / 108 min



Julie vive en Queens y, como escritora frustrada, siente que su vida no tiene mucho sentido. Hasta que decide repasar receta por receta el clásico libro de cocina francesa de Julia Child y escribir de ello en un blog. Al mismo tiempo vemos a la mítica Julia pasar de ser una buena gourmet a una fina cocinera. / A frustrated writer who lives in Queens, Julie feels her life has no real meaning until she decides to make every recipe in a classic Julia Child French cookbook and write about it on her blog. In a striking parallel, we also witness the evolution of the legendary Child from gourmand to world-class chef.

## 500 DÍAS DE VERANO / (500) DAYS OF SUMMER

Reparto / Cast: Joseph Gordon-Levitt, Zoëy Deschanel, Geoffrey Arend  
Director: Marc Webb  
Estreno en EE.UU. / USA release: 2009 / 95 min



Tom conoce a Summer y sabe inmediatamente que es la mujer con quien quiere pasar el resto de su vida. Summer conoce a Tom y ve a un buen amigo. Es una historia de un chico que conoce a una chica, pero no terminan juntos. Y eso se sabe muy al principio, porque es Tom, quien dolido, repasa la historia de sus 500 días con Summer. / When Tom meets Summer, he immediately knows that she is the love of his life. When Summer meets Tom, she sees a good friend. It's a boy-meets-girl story without a happy ending, which you know from the beginning, as the wounded Tom goes over the 500 days he spent with Summer.

UP, UNA AVENTURA DE ALTURA / UP



Voces en inglés / Voices: Edward Asner, Christopher Plummer, Jordan Nagai  
Directores / Directors: Pete Docter & Bob Peterson  
Estreno en EE.UU. / USA release: 2009 / 96 min



Atando miles de globos a su vieja casa, el viejo Carl sale a cumplir el sueño de su vida: conocer Sudamérica. Sin embargo, apenas despegar se dará cuenta de que está en compañía de Russell, un tonto niño explorador que convertirá su viaje en una aventura muy distinta. / Tying thousands of balloons to his old house, the elderly Carl sets out to live his life's dream of traveling to South America. Soon after he takes off, however, he discovers that he has been joined by Russell, a dimwitted Boy Scout who will turn his trip into another kind of adventure.

SI LA COSA FUNCIONA / WHATEVER WORKS



Reparto / Cast: Evan Rachel Wood, Larry David, Patricia Clarkson  
Director: Woody Allen  
Estreno en EE.UU. / USA release: 2009 / 92 min



Boris Yellnikoff, un neoyorquino casi premio Nobel de Física, verá cómo su nihilismo existencial y su amarga visión de las relaciones amorosas serán puestos a prueba cuando conozca a Melodie, una ingenua joven sureña irresistible incluso para el amargado de Boris. / Boris Yellnikoff, a New Yorker who almost won the Nobel Prize for Physics, finds his existential nihilism and bitter view of relationships challenged when he meets Melodie, a young Southern ingénue who proves irresistible, even for Boris.

CHÉRI



Reparto / Cast: Michelle Pfeiffer, Kathy Bates, Rupert Friend  
Director: Stephen Frears  
Estreno en EE.UU. / USA release: 2009 / 92 min



A principios del siglo 20, en plena Belle Époque, Lea de Lonval, una cortesana retirada, toma bajo su cuidado a Chéri, el hijo perdido de una colega. No sabe que terminará enamorándose. Basada en dos novelas de la escritora francesa Colette. / At the height of the Belle Époque in the early 20th century, Lea de Lonval, a retired courtesan, takes an interest in Chéri, the lost son of a colleague. What she doesn't know is that they'll end up falling in love. Based on two novels by the French author Colette.

HARRY POTTER Y EL MISTERIO DEL PRÍNCIPE / HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE



Reparto / Cast: Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson  
Director: David Yates  
Estreno en EE.UU. / USA release: 2009 / 153 min



Es el sexto año en Hogwarts y se espera la llegada del oscuro Voldemort en cualquier momento. Harry, mientras tanto, deberá descubrir en el pasado la clave del poder de su más feroz enemigo y, quizás, dar con la única forma de derrotarlo. / It's Harry's sixth year at Hogwarts, and the evil Voldemort is expected to arrive at any moment. Harry must discover that the key to his fiercest enemy lies in the past, as does the only way to defeat him.



BANQUETE CINEMATográfico / A CINEMATIC FEAST

EL GUIÓN DE *Julie & Julia* proviene de la historia real de dos mujeres, Julia Child y Julie Powell. La primera, una magnífica y exitosa cocinera estadounidense, y la segunda, una joven escritora que lanzó un blog de sus experiencias al preparar cada día una de las recetas de su admirada chef. No se pierda las curiosidades de ambos mundos que se entrelazan bajo la dirección de Nora Ephron en nuestra sección **Estrenos de este mes**.

THE SCREENPLAY FOR *Julie & Julia* is based on the real lives of two women, Julia Child and Julie Powell, the former a world-class chef from the United States and the latter a young writer who started a blog recounting her experiences making every one of Child's recipes from her classic work on French cooking. Don't miss director Nora Ephron's take on these two worlds, one of **This Month's Features**.



BUENA ALTERNATIVA / INDEPENDENT FLARE

SE CONVIRTIÓ RÁPIDAMENTE en la sensación del último Festival de Cine Independiente de Sundance y fue catalogada por muchos como "la mejor película romántica en muchos años". Opera prima de Marc Webb, el responsable de videos musicales de los grupos 3 Doors Down y Green Day, *500 días de verano* tiene un importante potencial en sus protagonistas: Joseph Gordon-Levitt y Zooey Deschanel. Ambos se consagran como actores revelación y de seguro los veremos más seguido en la pantalla grande. Disfrute de esta comedia en nuestra sección **Estrenos de este mes**.

IT QUICKLY BECAME the talk of the most recent Sundance Film Festival and was described by many as the best movie romance in recent memory. The first film from director Marc Webb, who had previously helmed music videos by 3 Doors Down and Green Day, *(500) Days of Summer* benefits from the performances of its leads, Joseph Gordon-Levitt and Zooey Deschanel. Both give star-making turns that ensure that we'll be seeing them on the big screen for years to come. Enjoy this comedy, one of **This Month's Features**.

# PELÍCULAS POR CATEGORÍA / MOVIES BY GENRE



ACCIÓN / ACTION

CINE ARTE / INDEPENDENT

CLÁSICOS / CLASSICS

COMEDIA / COMEDY

DOCUMENTALES / DOCUMENTARIES

DRAMA

FAMILIA / FAMILY

NO RECOMENDABLE PARA MENORES / NOT RECOMMENDED FOR CHILDREN

## COMEDIA / COMEDY



**ELECCIÓN / ELECTION**   
**Reparto** / Cast: Reese Witherspoon, Matthew Broderick, Loren Nelson   
**Director:** Alexander Payne   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1999 / 103 min

**LA JOYA DE LA FAMILIA / THE FAMILY STONE**   
**Reparto** / Cast: Diane Keaton, Dermot Mulroney, Sarah Jessica Parker   
**Director:** Thomas Bezucha   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2005 / 103 min

**ALGUIEN COMO TÚ / SOMEONE LIKE YOU**   
**Reparto** / Cast: Hugh Jackman, Greg Kinnear, Ashley Judd   
**Director:** Tony Goldwyn   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2001 / 97 min

**ESCUELA DE ROCK / SCHOOL OF ROCK**   
**Reparto** / Cast: Jack Black, Joan Cusack, Sarah Silverman   
**Director:** Richard Linklater   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2003 / 108 min

**JAMÁS BESADA / NEVER BEEN KISSED**   
**Reparto** / Cast: Drew Barrymore, David Arquette, Michael Vartan   
**Director:** Raja Gosnell   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1999 / 107 min

**EL DIABLO VISTE A LA MODA / THE DEVIL WEARS PRADA**   
**Reparto** / Cast: Meryl Streep, Anne Hathaway, Stanley Tucci   
**Director:** David Frankel   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2006 / 109 min

**ENREDOS DE OFICINA / OFFICE SPACE**   
**Reparto** / Cast: Ron Livingston, Jennifer Aniston, Stephen Root   
**Director:** Mike Judge   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1999 / 89 min



**PEQUEÑA MISS SUNSHINE / LITTLE MISS SUNSHINE**   
**Reparto** / Cast: Steve Carell, Greg Kinnear, Toni Collette   
**Directores** / Directors: Jonathan Dayton & Valerie Faris   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2006 / 101 min

**EN SUS ZAPATOS / IN HER SHOES**   
**Reparto** / Cast: Cameron Diaz, Shirley MaLaine, Toni Collette   
**Director:** Curtis Hanson   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2005 / 130 min

**UNA FAMILIA CON CLASE / EASY VIRTUE**   
**Reparto** / Cast: Jessica Biel, Kristin Scott Thomas, Colin Firth   
**Director:** Stephan Elliott   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 97 min

**SI LA COSA FUNCIONA / WHATEVER WORKS**   
**Reparto** / Cast: Evan Rachel Wood, Larry David, Patricia Clarkson   
**Director:** Woody Allen   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 92 min

**500 DÍAS DE VERANO / (500) DAYS OF SUMMER**   
**Reparto** / Cast: Joseph Gordon-Levitt, Zooey Deschanel, Geoffrey Arend   
**Director:** Marc Webb   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 95 min

**JULIE & JULIA**   
**Reparto** / Cast: Meryl Streep, Amy Adams, Stanley Tucci   
**Directora / Director:** Nora Ephron   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 108 min

## FAMILIA / FAMILY



**SHREK**   
**Voces en inglés** / Voices: Mike Myers, Eddie Murphy, Cameron Diaz   
**Directores** / Directors: Jimmy Hayward & Steve Martino   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2001 / 90 min

**LO QUE EL AGUA SE LLEVÓ / FLUSHED AWAY**   
**Voces en inglés** / Voices: Hugh Jackman, Kate Winslet, Ian McKellen   
**Directores** / Directors: David Bowers & Sam Fell   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2006 / 85 min

**UNA NOCHE EN EL MUSEO / NIGHT AT THE MUSEUM**   
**Reparto** / Cast: Ben Stiller, Carla Gugino, Dick Van Dyke   
**Director:** Shawn Levy   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2006 / 108 min

**MAX STEEL VS. EL OSCURO ENEMIGO / MAX STEEL**   
**Voces en inglés** / Voices: Carlos Augusto Jiménez, Omar Antonio Barrera   
**Director:** Greg Richardson   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2007 / 50 min

**BARBIE Y EL CASTILLO DE DIAMANTES / BARBIE AND THE DIAMOND CASTLE**   
**Voces en inglés** / Voices: Kelly Sheridan, Melissa Lyons, Cassidy Ladden   
**Director:** Gino Nichele   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2008 / 79 min

**HORTON Y EL MUNDO DE LOS QUIÉN / DR. SEUSS' HORTON HEARS A WHO**   
**Voces en inglés** / Voices: Jim Carrey, Steve Carell, Carol Burnett   
**Directores** / Directors: Jimmy Hayward & Steve Martino   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2008 / 88 min

**DESCUBRIENDO LITTLE PEOPLE / DISCOVERING LITTLE PEOPLE**   
**Voces en inglés** / Voices: Karen Bernstein, Caroly Larson, Julie Lemieux   
**Directores** / Directors: Erling Budde, John Ellis & Martin Pullen   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2002 / 77 min

**PULGARCITA / THUMBELINA**   
**Voces en inglés** / Voices: Anna Cummer, Ashleigh Ball & Kathleen Barr   
**Director:** Conrad Helten   
**Estreno en EE.UU.** / USA release 2009 / 75 min

**UP, UNA AVENTURA DE ALTURA / UP**   
**Voces en inglés** / Voices: Edward Asner, Christopher Plummer, Jordan Nagai   
**Directores** / Directors: Pete Docter & Bob Peterson   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 96 min

## DRAMA



**LO QUE PERDIMOS EN EL CAMINO / THINGS WE LOST IN THE FIRE**   
**Reparto** / Cast: Benicio Del Toro, David Duchovny, Halle Berry   
**Directora** / Director: Susanne Bier   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2007 / 118 min

**ESCÁNDALO / NOTES ON A SCANDAL**   
**Reparto** / Cast: Judi Dench, Cate Blanchett   
**Director:** Richard Eyre   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2006 / 92 min

**UN BUEN AÑO / A GOOD YEAR**   
**Reparto** / Cast: Russell Crowe, Albert Finney, Marion Cotillard   
**Director:** Ridley Scott   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2006 / 118 min

**CAMINO A LA PERDICIÓN / ROAD TO PERDITION**   
**Reparto** / Cast: Jennifer Jason Leigh, Tom Hanks, Paul Newman   
**Director:** Sam Mendes   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2002 / 117 min

**SECRETARIA EJECUTIVA / WORKING GIRL**   
**Reparto** / Cast: Sigourney Weaver, Harrison Ford, Melanie Griffith   
**Director:** Mike Nichols   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1988 / 109 min

**CHÉRI**   
**Reparto** / Cast: Michelle Pfeiffer, Kathy Bates, Rupert Friend   
**Director:** Stephen Frears   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 92 min

## ACCIÓN / ACTION



**LOS SOSPECHOSOS DE SIEMPRE / THE USUAL SUSPECTS**   
**Reparto** / Cast: Benicio Del Toro, Stephen Baldwin, Kevin Spacey   
**Director:** Bryan Singer   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1995 / 105 min

**TRANSFORMERS**   
**Reparto** / Cast: Shia LaBeouf, John Turturro, Megan Fox   
**Director:** Michael Bay   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2007 / 120 min

**EL CENTINELA / THE SENTINEL**   
**Reparto** / Cast: Michael Douglas, Kiefer Sutherland, Eva Longoria   
**Director:** Clark Johnson   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2006 / 108 min

**EL SR. Y LA SRA. SMITH / MR. & MRS. SMITH**   
**Reparto** / Cast: Angelina Jolie, Brad Pitt, Vince Vaughn   
**Director:** Doug Liman   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2005 / 115 min

**DAREDEVIL: EL HOMBRE SIN MIEDO / DAREDEVIL**   
**Reparto** / Cast: Jennifer Garner, Ben Affleck, Colin Farrell   
**Director:** Mark Steven Johnson   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2003 / 103 min

**DURO DE MATAR 4.0 / DIE HARD 4: LIVE FREE OR DIE HARD**   
**Reparto** / Cast: Bruce Willis, Maggie Q, Justin Long   
**Director:** Len Wiseman   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2007 / 130 min

**EL EMBAJADOR DEL MIEDO / THE MANCHURIAN CANDIDATE**   
**Reparto** / Cast: Denzel Washington, Jon Voight, Meryl Streep   
**Director:** Jonathan Demme   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2004 / 129 min

**HARRY POTTER Y EL MISTERIO DEL PRÍNCIPE / HARRY POTTER AND THE HALF-BLOOD PRINCE**   
**Reparto** / Cast: Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson   
**Director:** David Yates   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 153 min

**RESCATE DEL METRO 1 2 3 / THE TAKING OF PELHAM 1 2 3**   
**Reparto** / Cast: Denzel Washington, John Travolta, John Turturro   
**Director:** Tony Scott   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2009 / 121 min

## CLÁSICOS / CLASSICS



**FOOTLOOSE**   
**Reparto** / Cast: Sarah Jessica Parker, Chris Penn, Kevin Bacon   
**Director** / Director: Herbert Ross   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1984 / 107 min

**CARROS DE FUEGO / CHARIOTS OF FIRE**   
**Reparto** / Cast: Ian Holm, Brad Davis, John Gielgud   
**Director:** Hugh Hudson   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1981 / 124 min

**DESAYUNO EN TIFFANY'S / BREAKFAST AT TIFFANY'S**   
**Reparto** / Cast: Audrey Hepburn, George Peppard, Mickey Rooney   
**Director:** Blake Edwards   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1961 / 115 min

**FIEBRE DE SÁBADO POR LA NOCHE / SATURDAY NIGHT FEVER**   
**Reparto** / Cast: Barry Miller, John Travolta, Karen Lynn Gorney   
**Director:** John Badham   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1977 / 118 min

**RETO AL DESTINO / AN OFFICER AND A GENTLEMAN**   
**Reparto** / Cast: Richard Gere, Debra Winger, David Caruso   
**Director:** Taylor Hackford   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 1982 / 124 min

## CINE ARTE / INDEPENDENT



**TIEMPO DE VOLVER / GARDEN STATE**   
**Reparto** / Cast: Zach Braff, Natalie Portman, Peter Sarsgaard   
**Director:** Zach Braff   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2004 / 102 min

**SIN LUGAR PARA LOS DÉBILES / NO COUNTRY FOR OLD MEN**   
**Reparto** / Cast: Javier Bardem, Tommy Lee Jones, Josh Brolin   
**Directores** / Directors: Joel Coen & Ethan Coen   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2007 / 122 min

**DIVORCIO A LA FRANCESA / LE DIVORCE**   
**Reparto** / Cast: Kate Hudson, Naomi Watts, Glenn Close   
**Director:** James Ivory   
**Estreno en EE.UU.** / USA release: 2003 / 119 min